



Das Papier wird mit Dampf getrocknet und mittels eines feinen Hand-Haarbesens von dem Dampfapparat genommen. Diese Arbeit versehen ausschließlich Frauen

The paper is dried by steam and taken from the steaming apparatus by means of a fine hand-brush
This work is performed exclusively by women

und der in Japan gebräuchlichen Einrichtungen und Geräte bedient und doch nicht das gewünschte Resultat erzielen können, da eben den einheimischen Arbeitern die ererbte Handfertigkeit des japanischen Papiermachers fehlte. Trotz der handwerksmäßigen, mühevollen Herstellung sind die Japanpapiere verhältnismäßig billig. Die verschiedenen Qualitäten der Papiere werden meistens nach den Distrikten, in denen sie angefertigt werden, benannt. So heißen die Seidenpapiere, die oben in den Bergen der Provinz Mino hergestellt werden »Minopapier«, das feine weiße Faserpapier aus der Nähe der Stadt Kochi in der Provinz Tosa »Tosapapier«.

Die Schönheit der Japanpapiere, ihr seidiger Glanz, die fast unzerreißbare Zähigkeit machen es besonders geeignet für schöne Drucksachen. Das haben die Amerikaner erkannt, die Japanpapier in steigendem Maße für alle Werbezwecke verwenden.

den. Die Weichheit und Festigkeit der dünnen Seidenpapiere ergeben ein beliebtes Verpackungsmaterial, und die schönen Farben und Muster mancher Papiere machen es zu dekorativen Zwecken besonders geeignet.

In spite of the handicraft and laborious care expended upon their production, Japanese paper is relatively inexpensive. The various qualities of the papers are mostly named after the districts in which they are produced. Thus the silky tissue-paper produced up in the mountains of the province of Mino is called "Mino-paper" the fine white fibrous paper produced in the vicinity of the town of Kochi in the province of Tosa is known as "Tosa paper".

The beauty of Japanese paper, its silky gloss, its almost untearable toughness render it especially suitable for luxurious printing. The Americans have recognized this fact, and employ Japanese paper more and more frequently for publicity. The softness and durability of the thin tissue papers explain their popularity as wrapping material and the beautiful colors and patterns of many other papers render them especially suitable for all decorative purposes.

Transl. by E. T. Scheffauer